

บทที่ 1

บทนำ



## ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

แม้ว่าการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยจะมีมานานแล้วก็ตาม แต่สภาพการเรียนการสอนก็ยังไม่ค่อยดีเท่าที่ควร ดังที่ พอล แอล เอคิน และ ลีล เอฟ บาคแมน (Paul L. Aiken and Lyle F. Bachman)<sup>1</sup> ได้กล่าวถึงสภาพการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา และระดับมัธยมศึกษาในประเทศไทยไว้ว่า มีคุณภาพต่ำมาก สาเหตุที่เป็นเช่นนี้สืบเนื่องมาจากปัญหาหลายประการ เช่น ปัญหาเกี่ยวกับผู้สอน ผู้เรียน วัสดุอุปกรณ์การเรียน และสภาพแวดล้อมต่าง ๆ พรรณินี สาคริก (Panninee Sagarik)<sup>2</sup> ได้กล่าวถึงปัญหาการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยไว้ว่าเป็น "... เพราะประเทศไทยสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ และเพราะการขาดแคลนครูที่มีคุณภาพ กับขาดวัสดุการสอนที่เหมาะสม"

---

<sup>1</sup> Paul L. Aiken and Lyle F. Bachman, Individualizing EFL : Curriculum Research and Development in Thailand. (Bangkok: Central Institute of English Language, 1977), p. 1.

<sup>2</sup> Panninee Sagarik, "English for Academic Purposes in Thailand - An Overview Presented at the National EAP Conference," Pasaa 9 (May 1979) : 8.

ไม่ว่าการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย จะบรรลุเป้าหมายมากน้อยเพียงใดก็ตาม ภาษาอังกฤษก็ยังคงมีความสำคัญต่อนักเรียนไทยผู้นั้นเอง ดังที่ ม.ล.บุญเหลือ เทพยสุวรรณ และคณะ<sup>1</sup> ได้กล่าวถึงเหตุผลที่นักเรียนไทยจำเป็นต้องเรียนภาษาอังกฤษไว้สองประการว่า ประการแรกภาษาอังกฤษจำเป็นสำหรับนักเรียนที่ต้องการศึกษาวิชาชีพ โดยเฉพาะผู้ที่มุ่งจะเข้าศึกษาในมหาวิทยาลัยเพื่อเตรียมตัวประกอบอาชีพ ประการที่สองภาษาอังกฤษจำเป็นสำหรับผู้ที่ประสงค์จะออกไปประกอบอาชีพที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษ เช่น การเป็นพนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน มัคคุเทศก์ พนักงานในธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับต่างประเทศ เป็นต้น

ชาลส์ ซี ฟรีส์ (Charles C. Fries)<sup>2</sup> และ ที เอ มาสเคอ โบรวเวอร์ กับ ดี เอ็ม เอ็ม แซมสัน สลุตเตอร์ (T. A. Mass-De Brouwer and D. M. M. Samson Sluiter)<sup>3</sup> ได้กล่าวถึงการเรียนภาษาต่างประเทศว่า การเรียนภาษาจะไม่ได้ประโยชน์หากผู้เรียนจะเรียนเพียงเพื่อทราบวิธีการเรียงคำ วิธีการผูกประโยคเท่านั้น โดยที่ไม่ได้เรียนวิธีการนำภาษานั้นไปใช้จริง ๆ ในการเรียนภาษาต่างประเทศให้ได้ผลจริงจึง ผู้เรียนและผู้สอนจะต้องกำหนดจุดมุ่งหมายให้แน่นอนลงไปว่า ผู้เรียนต้องการศึกษาภาษานั้น ๆ เพื่ออะไร เพราะหากจุดมุ่งหมายต่างกัน กระบวนการเรียนการสอนตลอดจนสื่อการสอนก็จำเป็น

<sup>1</sup> Boonlua Debyasuvarn, Mayuri Sukawiwat, and Richard B. Noss, Proposals for Improvement of English Instruction in Thailand. (Bangkok: The English Language Center, 1971), p. 3.

<sup>2</sup> Charles C. Fries, Patterns of English Sentences. (Michigan: University of Michigan, 1953), p. 1.

<sup>3</sup> T. A. Mass-De Brouwer and D. M. M. Samson Sluiter, "Some Remarks About the Testing of Reading in a Foreign Language," Reading 12 (December 1978) : 34.

ต้องแตกต่างกันไปด้วย หรืออาจกล่าวได้ว่าทักษะที่สำคัญในการเรียนภาษา อันได้แก่ ทักษะในการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน อาจได้รับการเน้นที่แตกต่างกันไป และถ้าจะคำนึงถึงสภาพแวดล้อม และความจำเป็นในการศึกษาภาษาอังกฤษในประเทศไทยแล้ว จะเห็นได้ว่านักเรียนไทยไม่มีความจำเป็นที่จะต้องมีความสามารถในทักษะทั้งสี่ประการนี้อย่างเท่าเทียมกัน บางคนอาจต้องการเพียงความสามารถในการฟังและพูด บางคนต้องการความสามารถด้านการเขียน แต่อีกหลาย ๆ คนอาจต้องการความสามารถในด้านการอ่านเอาความเท่านั้น

รูธ สแตรง (Ruth Strang)<sup>1</sup> กล่าวว่า ความสามารถในการอ่านเป็นหนทางสำคัญที่นำไปสู่ความรู้ การอ่านมีความสำคัญต่อทุกวิชา และในสังคมที่ก้าวหน้าในปัจจุบัน การเรียนรู้สิ่งต่าง ๆ ส่วนใหญ่ขึ้นอยู่กับความสามารถในการตีความสิ่งที่อ่านอย่างถูกต้องและครบถ้วน นอกจากนี้ จอห์น เจ. เดอโบเออร์, วอลเตอร์ วี. คอฟเฟอร์ และ เฮเลน แรนด มิลเลอร์ (John J. DeBoer, Walter V. Kauffers and Helen Rand Miller)<sup>2</sup> รวมทั้ง โรนัลด์ วอร์ดคอฟ (Ronald Wardaugh)<sup>3</sup> ยังเห็นพ้องต้องกันว่า นอกจากการอ่านจะมีความสำคัญต่อความสำเร็จในการศึกษาทุกสาขาวิชาแล้ว การอ่านยังมีความสัมพันธ์อย่างมากต่อการประสบผลสำเร็จในการดำรงชีวิต ตลอดจนการปรับปรุงบุคลิกภาพ อารมณ์ และการพัฒนาสติปัญญา

<sup>1</sup> Ruth Strang, "The Nature of Reading," in Reading : Today and Tomorrow, eds. Amelia Melnik and John Merritt (London: University of London Press in Association with the Open University Press, 1972), p. 67.

<sup>2</sup> John J. DeBoer, Walter V. Kauffers and Helen Rand Miller, Teaching Secondary English. (New York: McGraw-Hill Book Company, 1951), p. 161.

<sup>3</sup> Ronald Wardaugh, Reading : A Linguistic Perspective. (New York: Harcourt, Brace & World, 1969), p. 2.

จึงอาจกล่าวได้ว่าในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษนั้น ทักษะที่ควรได้รับการเน้นเป็นพิเศษในบรรดาทักษะทั้งสี่ของภาษา คือ ทักษะการอ่าน ทั้งนี้เพื่อเป็นเครื่องมือในการอ่านตำราวิชาต่าง ๆ ที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษ<sup>1</sup> แต่การที่จะมีทักษะการอ่านอย่างดีนั้น ผู้อ่านจะต้องได้รับการฝึกฝนเป็นพิเศษจึงจะสามารถอ่านจับใจความได้ถูกต้องและรวดเร็ว แอลัน เดวีส์ และ เอช จี วิคโควสัน (Alan Davies and H. G. Widdowson)<sup>2</sup> กล่าวถึงประสิทธิภาพของการอ่านไว้ว่า ". . . การอ่านอย่างมีประสิทธิภาพขึ้นอยู่กับความสามารถในอันที่จะใช้ภาษาเพื่อการสื่อความหมาย ซึ่งได้แก่ ความสามารถในการรู้จักรูปแบบของการใช้ภาษา (linguistic form) แบบใด ที่ใช้กันอยู่จริง ๆ ในการสื่อความหมาย" นั่นคือผู้อ่านที่มีความสามารถจะต้องอาศัยทั้งความเข้าใจคำศัพท์ และความเข้าใจโครงสร้างทางไวยากรณ์ ทั้งนี้เพราะโครงสร้างทางไวยากรณ์ช่วยสื่อความหมายในเรื่องที่อ่านด้วย

พอล ดี ลีคีย์ (Paul D. Leedy)<sup>3</sup> กล่าวว่า เทคนิคอย่างหนึ่งที่จะช่วยให้เข้าใจโครงสร้างของประโยคได้ คือ การทำความเข้าใจความหมายจากการใช้เครื่องหมายวรรคตอน

<sup>1</sup> Panninee Sagarik, "English for Academic Purpose in Thailand—An Overview Presented at the National EAP Conference," p. 9.

<sup>2</sup> Alan Davies and H. G. Widdowson, "Reading and Writing," in The Edinburgh Course in Applied Linguistics, vol. 3 : Techniques in Applied Linguistics, eds. J. P. B. Allen and S. Pit Corder (London: Oxford University Press, 1974), p. 175.

<sup>3</sup> Paul D. Leedy, Read with Speed and Precision. (New York: McGraw-Hill Book Company, 1963), p. 99.

นอกจากนี้ กาย แอล บอนด์ และ ไมล์ส เอ ทิงเกอร์ (Guy L. Bond and Miles A. Tinker)<sup>1</sup> ยังกล่าวไว้ว่า เพื่อที่จะเข้าใจประโยคที่อ่านได้อย่างถูกต้อง ผู้อ่านจะต้องแปลความหมายของการใช้เครื่องหมายวรรคตอนนั้นให้ได้ และในขณะที่เดียวกันเครื่องหมายวรรคตอนอาจเป็นสิ่งที่ก่อให้เกิดความยุ่งยากในการอ่านมากที่สุดในกลุ่มของผู้ที่อ่านช้า

นอกจากนี้แล้วผู้อ่านในระดับสูงยังจะต้องพบบทอ่านซึ่งประกอบด้วยประโยคต่าง ๆ ที่มีโครงสร้างซับซ้อนยิ่งขึ้น ดังนั้น ความรู้เกี่ยวกับเรื่องตัวนำอนุประโยคจึงเป็นสิ่งสำคัญและจำเป็นยิ่งที่จะทำให้ผู้อ่านทราบว่าจะหาข้อความหรือเหตุการณ์ในบทอ่านนั้น ๆ สัมพันธ์กันอย่างไร และในลักษณะใด ดังที่ คาร์ล เอ เลเฟวร์ (Carl A. Lefevre)<sup>2</sup> แนะนำไว้ว่า ตัวนำอนุประโยคเป็นสิ่งที่ควรสอน เพราะช่วยให้ผู้อ่านสามารถอ่านได้รวดเร็ว ตัวนำอนุประโยคเป็นคำการยะที่สำคัญมาก เนื่องจากในการเขียนประเภทร้อยแก้วนั้นผู้เขียนมักจะชอบใช้อนุประโยค และตัวนำอนุประโยคก็จะต้องถูกใช้เป็นตัวสำหรับบอกความสัมพันธ์ของส่วนต่าง ๆ ของประโยค การเข้าใจหน้าที่ของตัวนำอนุประโยคได้อย่างรวดเร็วและถูกต้องนับได้ว่าเป็นสิ่งจำเป็นสิ่งแรกในการที่จะเข้าใจความหมายของข้อความที่อ่านได้ถูกต้อง

อย่างไรก็ตามนอกจากความเข้าใจในเรื่องเครื่องหมายวรรคตอน และความเข้าใจในเรื่องตัวนำอนุประโยคแล้ว การเข้าใจความหมายที่แท้จริงของคำที่ใช้ในประโยคก็เป็นสิ่งสำคัญในการอ่านเช่นกัน คอริส วิลคอกซ์ กิลเบิร์ต (Doris Wilcox Gilbert)<sup>3</sup> กล่าวว่า การเข้าใจความหมายที่ถูกต้องของศัพท์จะเป็นตัวกำหนดได้ว่าบุคคลจะอ่านได้ก็เพียงใด ดังนั้น ผู้สอนจึงจำเป็นต้องช่วยให้ผู้เรียนรู้ศัพท์อย่างเพียงพอ และการที่จะ

<sup>1</sup> Guy L. Bond and Miles A. Tinker, Reading Difficulties : Their Diagnosis and Correction. (New York: Appleton-Century-Crofts, 1957), p. 256, p. 260.

<sup>2</sup> Carl A. Lefevre, Linguistics and the Teaching of Reading. (New York: McGraw-Hill Book Company, 1964), p. 128.

<sup>3</sup> Doris Wilcox Gilbert, The Turning Point in Reading. (New Jersey: Prentice-Hall, 1969), p. 42.

เรียนรูศัพท์ให้ดีที่สุดคนนั้นก็ควรจะเรียนจากปริบท ดังที่เบเวอร์ลี เอส มอร์ริสัน (Beverly S. Morrison)<sup>1</sup> กล่าวว่า ปริบทเป็นสิ่งช่วยแนะเกี่ยวกับความหมายของคำที่เรายังไม่ทราบมาก่อน และสิ่งช่วยแนะนี้ก็มาจากการสังเกตคำหรือประโยคที่อยู่ใกล้คำที่เรายังไม่ทราบความหมายนั่นเอง

จากปัญหาความจำเป็นและความต้องการเกี่ยวกับการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย และจากผลสำคัญของการอ่าน ตลอดจนข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะต่าง ๆ เกี่ยวกับการอ่านและการสอนอ่าน จะเห็นได้ว่า การอ่านมีความสำคัญต่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษมาก นอกจากนี้ บรรดาข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่าง ๆ ดังกล่าวข้างต้นยังไม่มีผู้ใดเคยทำการวิจัยกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษแก่นักเรียนไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง ดังนั้น ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะทำการวิจัยเพื่อให้ได้คำตอบที่เชื่อถือได้เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจการใช้เครื่องหมายวรรคตอนตัวนำอูประโยค และปริบท กับความเข้าใจในการอ่านเอาความภาษาอังกฤษ

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อศึกษาความเข้าใจการใช้เครื่องหมายวรรคตอน ของนักศึกษาระดับ ป.ศ. ชั้นสูงปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก
2. เพื่อศึกษาความเข้าใจการใช้ตัวนำอูประโยคของนักศึกษาระดับ ป.ศ. ชั้นสูงปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก
3. เพื่อศึกษาความเข้าใจการใช้ปริบท ของนักศึกษาระดับ ป.ศ. ชั้นสูงปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก

<sup>1</sup> Beverly S. Morrison, "One Route to Improved Reading Comprehension: A Look at Word Meaning Skills," in Reading Comprehension at Four Linguistic Levels, ed. Clifford Pennoch (Delaware: International Reading Association, 1979), pp. 36-37.

4. เพื่อศึกษาความสามารถในการอ่านเอาความ ของนักศึกษาระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก

5. เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจการใช้เครื่องหมายวรรคตอน ตัวนำอนุประโยค และปริบท กับความสามารถในการอ่านเอาความ

### สมมติฐานของการวิจัย

ความเข้าใจการใช้เครื่องหมายวรรคตอน ตัวนำอนุประโยค และปริบท มีความสัมพันธ์กับความสามารถในการอ่านเอาความในวิชาภาษาอังกฤษ

### ขอบเขตของการวิจัย

1. การวิจัยครั้งนี้มุ่งศึกษาเฉพาะนักศึกษาระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ที่กำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยครูสวนกลาง ในภาคปลายปีการศึกษา 2522 จำนวนประมาณ 170 คน ทั้งนี้ไม่นับนักศึกษาวิทยาลัยครูพระนคร ซึ่งออกฝึกสอนในภาคปลายปีการศึกษา 2522

2. การวิจัยครั้งนี้ได้พิจารณาในเรื่ององค์ประกอบอื่น ๆ เช่น อายุ เพศ ความสามารถในการเรียนวิชาอื่น ๆ วิธีการสอนของครู และสภาพแวดล้อมทางบ้านของนักศึกษา

### ความจำกัดของการวิจัย

ข้อมูลที่ได้ อาจจะไม่มาจากความสามารถที่แท้จริงของนักศึกษา เนื่องจากอาจมีสภาพการณ์บางอย่างในขณะที่สอบ เป็นสาเหตุให้ผลของข้อมูลคลาดเคลื่อนไปจากความจริง เช่น ความไม่สบาย ความตื่นเต้น และความเกียจคร้าน

## ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย

1. เป็นแนวทางแก่อาจารย์ที่สอนวิชาภาษาอังกฤษ ในการปรับปรุงการเรียนการสอนให้ดีขึ้น
2. เป็นแนวทางแก่อาจารย์ที่สอนวิชาภาษาอังกฤษ ในการประเมินผลการเรียนการสอน
3. เป็นแนวทางแก่ผู้แต่งตำรา เรียนสำหรับนักศึกษาในวิทยาลัยครู
4. เป็นแนวทางในการศึกษาค้นคว้าวิจัย เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาต่อไป

## ขอตกลงเบื้องต้น

1. นักศึกษาที่เข้าทำการศึกษาทดสอบทั้งหมด มีความรู้ความสามารถในวิชาภาษาอังกฤษ โดยเฉลี่ยเท่าเทียมกัน เนื่องจาก เป็นนักศึกษาระดับ ป.กศ. ชั้นสูงปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ที่ได้ผ่านการคัดเลือกมาแล้ว และขณะนี้กำลังศึกษาอยู่ในภาคเรียนภาคสุดท้ายของหลักสูตรเดียวกัน
2. การทดสอบและการคุมสอบ เชื่อถือได้ เพราะผู้คุมสอบและผู้ถูกทดสอบทุกคน ได้ปฏิบัติตามข้อตกลงอย่างเดียวกัน

## นิยามของคำต่าง ๆ ที่ใช้ในการวิจัย

ความสัมพันธ์ หมายถึง ความสัมพันธ์ทางสถิติระหว่างข้อมูลตั้งแต่ 2 ชุด ขึ้นไป

เครื่องหมายวรรคตอน หมายถึง เครื่องหมาย , (comma) ; (semi-colon)

: (colon) - (hyphen) — (dash) ' (apostrophe) . (period)

? (question mark) ! (exclamation mark)



ตัวนำอุปสรรค หมายถึง คำหรือกลุ่มคำที่ทำหน้าที่เชื่อมข้อความที่มีโครงสร้างเป็น  
ลักษณะประโยค เช่น although, what, whether

ปริบท หมายถึง คำหรือข้อความที่ช่วยในการตีความหมายของศัพท์ใหม่ หรือศัพท์  
ที่ยาก

ความสามารถในการอ่านเอาความ หมายถึง การอ่านในใจ สามารถจับใจความ  
และเข้าใจเนื้อเรื่องที่อ่าน ตลอดจนสามารถเลือกคำตอบที่ถูกต้องจากแบบสอบได้ ในระยะ  
เวลาที่กำหนดให้

นักศึกษา หมายถึง นักศึกษาระดับ ป.ศ.ชั้นสูงปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ  
เป็นวิชาเอก ซึ่งกำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยครูสวนกลาง ยกเว้นนักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษ  
ที่วิทยาลัยครูพระนครซึ่งออกฝึกสอนในภาคปลายปีการศึกษา 2522

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย